

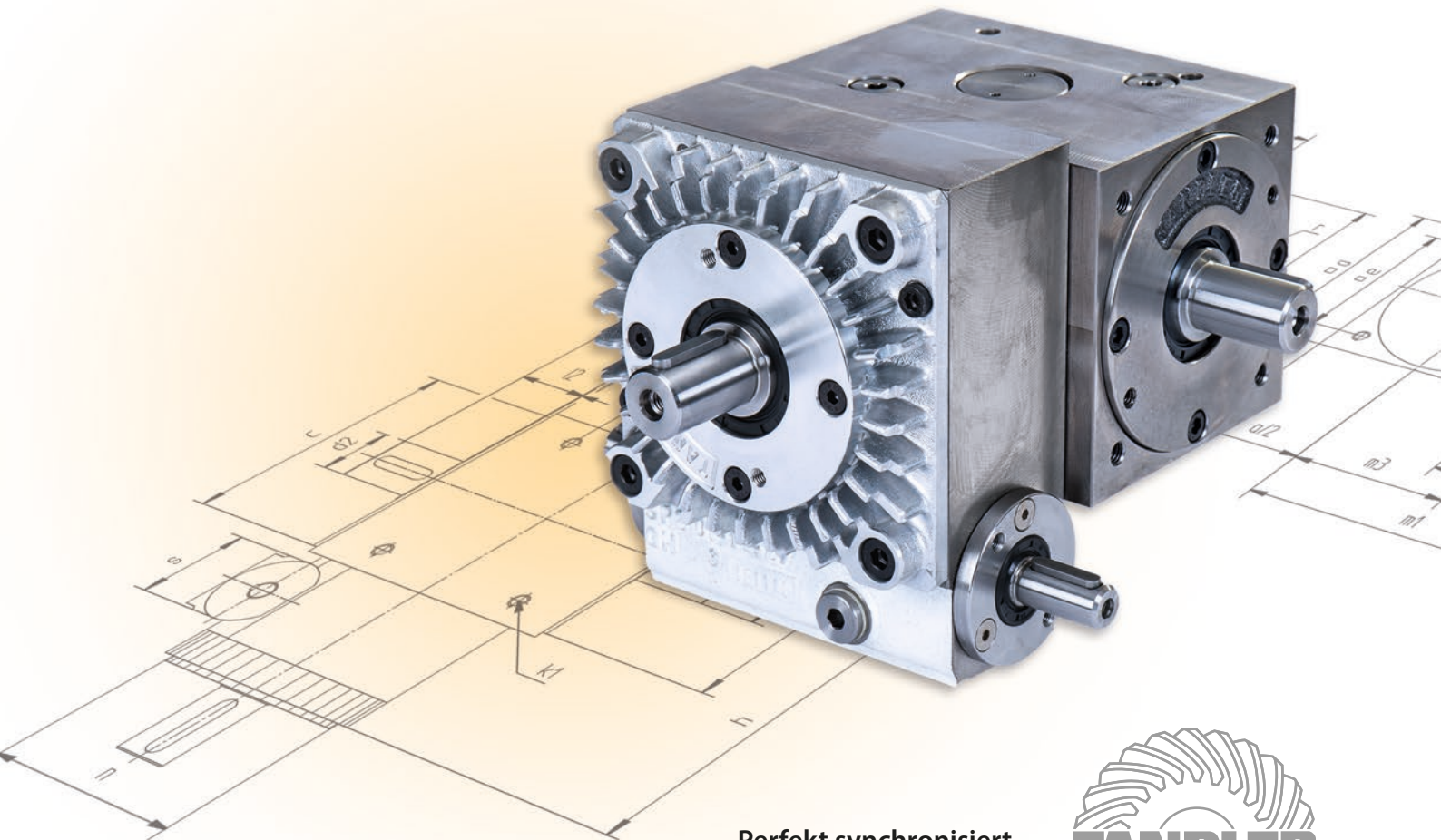
Drehzahlüberlagerungsgetriebe

speed modulation gearboxes

SP2
SP2 S/AS
PE2
PD2/PDS
KD



Betriebsanleitung / *manual instruction*



Perfekt synchronisiert
perfectly synchronized



ZAHNRAD | GETRIEBE | HÄRTEREI

Made in Germany

Betriebsanleitung für Drehzahlüberlagerungsgetriebe

manual instruction for speed modulation gearboxes

Inhalt / contents

1. Allgemeiner Hinweis / general note	2	7. Wartung Baureihen / maintenance series SP2, PE2, PD2/PDS, KD	3
2. Transport / transport	2	8. Bestimmungsgemäße Verwendung / appropriate use	3
3. Lagerung / storage	2	9. Sicherheitsvorkehrungen / safety precautions	3
4. Veränderungen am Produkt / modifications to the product	2		
5. Inbetriebnahme / commissioning	2		
6. Betriebsbedingungen / operating conditions	2		

1) Allgemeiner Hinweis

Die Betriebsanleitung dient der bestimmungsgerechten Nutzung des Getriebes unter Beachtung geltender Vorschriften und Sicherheitsbestimmungen.

2) Transport

Die Lieferung ist sofort nach Empfang auf eventuelle Transportschäden und Vollständigkeit zu prüfen. Werden Schäden festgestellt, ist im Beisein des Beförderers eine Schadensanzeige anzufertigen.

3) Lagerung

Die Getriebe müssen trocken, bei Umgebungstemperaturen bis zu 40°C ohne große Temperaturschwankungen gelagert werden. Bei Transport oder Handhabung ist eventuell entfernter Korrosionsschutz vor Einlagerung zu erneuern. Bei Lagerzeiten ab 6 Monaten ist das Getriebe mit dem Originalöl komplett zu befüllen und zu verschließen. Die Außenflächen sind mit einem geeigneten Korrosionsschutzwachs zu versehen. Die Umgebungstemperatur darf 25°C nicht übersteigen. Bei Temperaturschwankungen ist eine Kondenswasserbildung zu vermeiden. Vor Strahlenquellen und aggressiven Medien ist das Getriebe zu schützen.

4) Veränderungen am Produkt

Die Getriebe dürfen nicht ohne unsere Zustimmung demontiert oder konstruktiv verändert werden.

5) Inbetriebnahme

Die Funktionsflächen auf Beschädigungen und anhaftende Fremdkörper überprüfen. Die Getriebe sind auf einer ebenen und verwindungssteifen Fläche zu montieren um Gehäuseverspannungen zu vermeiden. Ggf. ist auf freie Zugänglichkeit zu Ölstandsanzeigern oder entsprechenden Sensoren zu achten. Der Ölstand ist zu kontrollieren. Die Getriebewellen sind vor Montage der Anbauteile leicht zu fetten. Eine Montage mit Hammerschlägen ist nicht zulässig. Bei Getrieben mit Schrumpfscheibe ist die Montageanleitung des Herstellers einzuhalten. Die Inbetriebnahme hat durch Fachpersonal zu erfolgen.

6) Betriebsbedingungen

Die Umgebungstemperatur liegt im Bereich zwischen -20°C und +40°C. Bei regelmäßigen Kontrollen ist auf eventuelle Undichtigkeiten und ungewöhnliche Geräusche zu achten. Die Betriebstemperatur der Getriebe darf 80°C nicht überschreiten. Das Getriebe darf nicht der direkten Sonneneinstrahlung oder anderen Strahlenquellen ausgesetzt sein. Ggf. ist die Firma TANDLER zu kontaktieren.

1) general note

The instruction manual is used to determine the correct operation of the gearbox in accordance with applicable rules and safety regulations.

2) transport

The delivery must be checked immediately upon receipt for any damage which occurred in transit and shortfalls. If damage is detected, a damage report must be prepared in the presence of the carrier.

3) storage

The gearboxes must be stored at ambient temperatures, up to 40 °C, without large variations in temperature. When transporting or handling any external corrosion protection must be renewed before storage. For storage periods of more than 6 months, the unit is completely filled with the original oil type and sealed. The outer surfaces are coated with a suitable anti-corrosion compound. The ambient temperature must not exceed 25 °C. If there are fluctuations in storage temperature, water condensation must be avoided. The gearbox must be protected from sources of radiation and corrosive media.

4) modifications to the product

The gearboxes must not be dismantled or modified in any way without our express permission.

5) commissioning

Check the mounting faces for damage and the presence of foreign bodies. The gearboxes must be mounted on a flat, rigid surface to prevent distortion of the housing. If necessary, check for free access to oil level indicators or appropriate sensors. The oil level should be checked. Lightly grease the gearbox shafts before assembly of additional components. Assembly with hammer blows is not permitted. For gearboxes with a shrink disc, the manufacturer's installation instructions must be complied with. The system must be commissioned by qualified personnel.

6) operating conditions

The ambient temperature is in the range between -20 °C and + 40 °C. Carry out regular inspections, to ensure that there are no leaks or unusual noises. The operating temperature of the gearboxes must not exceed 80 °C. The gearbox must not be exposed to direct sunlight or other sources of radiation. If necessary, the user must contact TANDLER.

Betriebsanleitung für Drehzahlüberlagerungsgetriebe / manual instruction for speed modulation gearboxes

7) Wartung Baureihen SP2, PE2, PD2/PDS, KD

Der Schmierstoff ist nach 5000 Betriebsstunden (spätestens nach 2 Jahren) zu wechseln. Die Temperatur des Getriebes beim Ölwechsel sollte 50°C nicht übersteigen um Verbrennungsgefahr zu vermeiden. Das Altöl ist entsprechend den gesetzlichen Bestimmungen zu entsorgen. Vor dem Einfüllen des Frischöls ist die Ölablaßschraube wieder fest einzuschrauben. Die Wiederbefüllung erfolgt mit mineralischem Getriebeöl CLP nach DIN 51517-3 ISO VG 68. Der Einsatz anderer Öle ist nur nach Freigabe durch die Firma TANDLER zulässig. Mit Fettfüllung (GP 00 nach DIN 51826) ausgelieferte Getriebe sind wartungsfrei.

8) Bestimmungsgemäße Verwendung

TANDLER Drehzahlüberlagerungsgetriebe sind Bestandteil industrieller Antriebe. Sie dienen der Übersetzung und Verteilung von Drehmomenten und Drehzahlen.

9) Sicherheitsvorkehrungen

Rotierende Teile müssen vom Betreiber, entsprechend den gesetzlichen Bestimmungen, gegen unbeabsichtigtes Berühren gesichert werden. Das Getriebegehäuse darf bei Betriebstemperatur nicht mit bloßer Hand berührt werden (Verbrennungsgefahr!). Zur Vermeidung von elektrostatischen Aufladungen ist das Getriebegehäuse zu erden.

7) maintenance series SP2, PE2, PD2/PDS, KD

The lubricant should be changed after 5000 operating hours (2 years maximum). To avoid the risk of burns, the temperature of the gearbox oil when changing should not exceed 50 °C. The waste oil must be disposed of in accordance with the statutory regulations. The oil drain plug must be screwed back firmly in position before refilling with fresh oil. The gearbox must be refilled with mineral gear oil CLP according to DIN 51517-3 ISO VG 68. The use of other oils is permitted only after approval by TANDLER. Grease (GP 00 nach DIN 51826) filled gearboxes are maintenance free.

8) appropriate use

TANDLER speed modulation gearboxes are part of industrial drive systems. They are used for changing the drive direction and for the distribution of torque and speeds.

9) safety precautions

Rotating parts must be protected against accidental contact by the operator, in accordance with the statutory regulations. To prevent the risk of burns, the gear housing must not be touched with bare hands at operating temperature. In order to prevent electrostatic charging the gear casing must be cleaned and earthed.

Ölmengen / lubricant quantities

Baureihe SP2 / series SP2	
Getriebegröße gearbox size	Öl* /oil* Ltr.
SP2 00	0,25
SP2 01	0,4
SP2 0A	0,6
SP2 A1	1,0
SP2 AB	0,9
SP2 B1	1,5
SP2 BC	1,7
SP2 C1	3,0
SP2 CD	3,4
SP2 D1	6,0
SP2 DE	8,5
SP2 E1	12,5

Baureihe SP2 Schaltgetriebe series SP2 switching gearboxes	
Getriebegröße gearbox size	Öl* /oil* Ltr.
-	-
SP2 S/AS 01	0,38
SP2 S/AS 0A	0,58
SP2 S/AS A1	0,98
SP2 S/AS AB	0,88
SP2 S/AS B1	1,45
SP2 S/AS BC	1,65
SP2 S/AS C1	2,95
SP2 S/AS CD	3,35
SP2 S/AS D1	5,9
SP2 S/AS DE	8,4
SP2 S/AS E1	12,5

Baureihe PE2 / series PE2	
Getriebegröße gearbox size	Öl* /oil* Ltr.
PE2 00	0,1
PE2 01	0,15
-	-
PE2 A1	0,25
-	-
PE2 B1	0,4
-	-
PE2 C1	0,5
-	-
PE2 D1	0,8
-	-
PE2 E1	1,5

Baureihe PD2/PDS series PD2/PDS	
Getriebegröße gearbox size	Öl* /oil* Ltr.
PD2/PDS 00	0,15
PD2/PDS 01	0,2
-	-
PD2/PDS A1	0,3
-	-
PD2/PDS B1	0,6
-	-
PD2/PDS C1	0,8
-	-
PD2/PDS D1	1,0
-	-
PD2/PDS E1	3,2

*Die Mengen sind ca. Werte / listed quantities are approximate values
Bei der Ölmenge ist das Schauglas maßgebend / Oil-level sight glass is relevant for measuring the quantity

Diese Betriebsanleitung gilt unter der Voraussetzung, dass das Produkt für Ihren Verwendungszweck richtig ausgewählt ist. Auslegung und Auswahl des Getriebes sind nicht Gegenstand dieser Betriebsanleitung. Wird diese Betriebsanleitung nicht beachtet, erlischt jegliche Produkthaftung und Gewährleistung der Tandler GmbH & Co KG.

These operating instructions apply on condition that the product is correctly selected for your intended use. The design and selection of the gearbox are not covered by this manual. Failure to comply with these operating instructions invalidates any product liability and warranty from Tandler GmbH & Co KG.

Baureihe KD / series KD	
Getriebegröße gearbox size	Öl* /oil* Ltr.
KD 01	0,25
KD A1	0,5
KD B1	1,0
KD C1	2,0
KD D1	3,5
KD E1	13,0

08/2021 PDF



TANDLER Zahnrad- und
Getriebefabrik GmbH & Co. KG
Kornstraße 297-301
D-28201 Bremen
Tel.: +49 421 5363-6
Fax.: +49 421 5363-801
www.tandler.de
E-Mail: info@tandler.de

Technische Änderungen vorbehalten
technical data is subject to changes



Betriebsanleitung / *manual instruction*
Drehzahlüberlagerungsgetriebe / *speed modulation gearboxes*

Impressum/contact details
TANDLER Zahnrad- und
Getriebefabrik GmbH & Co. KG
Kornstraße 297-301
D-28201 Bremen
Tel.: +49 421 5363-6
Fax.: +49 421 5363-801
www.tandler.de
E-Mail: info@tandler.de



Konzept/Text/Grafik:
TANDLER Zahnrad- und
Getriebefabrik GmbH & Co. KG
Auflage: 09/2021 PDF
Alle Rechte vorbehalten.

Nachdruck oder elektronische
Verbreitung nur mit Zustimmung
des Herausgebers.

Die technischen Daten entsprechen
dem Stand der Veröffentlichung.

Irrtümer können wir leider nicht
ausschließen.

editor/graphics:
TANDLER Zahnrad- und
Getriebefabrik GmbH & Co. KG

Edition: 09/2021 PDF

All rights reserved.

The reproduction or electronic
distribution of any part of this
catalogue may not be carried out with-
out the permission of the publisher.

The technical data is correct at the date
of publication.

Errors and omissions excepted.



ZAHNRAD | GETRIEBE | HÄRTEREI

Made in Germany